

周一至周五，每日阅读1小段，通读文意。周末复习本周相关内容，熟记相关字词。

遵循前人点校传统，人名、地名下加横线，书名下加波浪线。

注释主要选用裴駰、司马贞、张守节的注本。坎坎坡主整理。

太史公自序第七十（节选）

昔在颛顼^①，命南正^②重以司天^③，北正^④黎以司地^⑤。唐^⑥虞^⑦之际，绍^⑧重黎之后^⑨，使复典^⑩之，至于夏商，故重黎氏世序天地^⑪。其在周，程伯休甫其后也^⑫。当周宣王时，失其守^⑬而为司马氏^⑭。司马氏世典周史。惠襄^⑮之间，司马氏去^⑯周适^⑰晋。晋中军随会奔秦^⑱，而司马氏入少梁^⑲。

【注】①颛顼：五帝之一。姬姓，高阳氏，黄帝之孙。②南正：官名。③司天：掌管天象。司，掌管、主管。④北正：官名。⑤司地：掌管土地人民。⑥唐：帝尧的封号。⑦虞：远古部落名，舜为其酋长。⑧绍：接续，承继。引申为继续任命。⑨后：后代，子孙。⑩典：掌管。⑪世序天地：世代掌管天象、土地。⑫程伯休甫其后也：判断句。程，封邑。伯，爵位。休甫，字。⑬守：职守，官职。⑭司马氏：以官职为姓。司马，掌管军政和军赋。⑮惠襄：周惠王、周襄王。⑯去：离开。⑰适：到……去。⑱晋中军随会奔秦：晋襄公死，太子年少，晋人欲立长君，派随会赴秦往迎公子雍。后晋人改立太子为君，又迎击护送公子雍返晋的秦军，秦军败，随会等人逃往秦国。中军，官名。奔，逃亡。⑲少梁：秦地。

自司马氏去^①周适^②晋，分散，或在卫，或在赵，或在秦。其在卫者，相^③中山^④。在赵者，以传剑论^⑤显^⑥，蒯聩其后也。在秦者名错，与张仪争论，于是惠王使^⑦错将^⑧伐^⑨蜀，遂拔^⑩，因而守之。错孙靳，事武安君白起。而少梁更^⑪名曰夏阳。靳与武安君阬^⑫赵长平军，还而与之俱^⑬赐死杜邮^⑭，葬于华池^⑮。

【注】①去：离开。②适：到……去。③相：为相。④中山：国名。⑤剑论：剑术。⑥显：显扬。引申为扬名。⑦使：命令，派遣。⑧将：领兵。⑨伐：进攻，征伐。⑩拔：攻克，攻取。⑪更：改变，更换。⑫阬：坑。活埋。⑬俱：一起，一同。⑭杜邮：秦地。⑮华池：地名。

靳孙昌，昌为^①秦主^②铁官，当始皇之时。蒯聩玄孙^③卬为武信君^④将而徇^⑤朝歌^⑥。诸侯之相王^⑦，王卬于殷^⑧。汉^⑨之伐楚^⑩，卬归^⑪汉，以其地^⑫为河内郡。昌生无泽，无泽为汉市长^⑬。无泽生喜，喜为五大夫^⑭，卒，皆葬高门^⑮。喜生谈，谈为太史公^⑯。

【注】①为：担任，充当。②主：掌管，主持。③玄孙：曾孙之子。④武信君：武臣。秦末起义军领袖。原投奔陈胜，后自立为王。⑤徇：掠取地盘。⑥朝歌：县名。⑦诸侯之相王：（项羽）分封诸侯为王时。⑧王卬于殷：封司马卬为殷王。王，封……为王。⑨汉：指汉王刘邦。⑩楚：指楚王项羽。⑪归：归附。⑫其地：指殷王的封地。⑬市长：掌管长安集市的官员。⑭五大夫：爵位名。二十等爵第九级。⑮高门：地名。⑯太史公：官名。太史令，太常的属官，掌管天文历法。

太史公学天官^①于唐都^{dū}，受^②易于杨何，习道论^③于黄子。太史公仕^④于建元、元封^⑤之间，愍^{mǐn}学者^⑦之不达其意^⑧而师悖^{bèi}，乃论六家^⑩之要指^⑪曰：

【注】①天官：天文，天象。②受：受学。学习。③道论：道家学说。④仕：做官。⑤建元、元封：汉武帝年号。⑥愍：忧虑，担心。⑦学者：求学的人。⑧不达其意：不能通晓各派的思想。达，通晓。意，思想。⑨师悖：只学本派思想而受限。师，学习。悖，昏乱、糊涂。⑩家：学术流派。⑪要指：主要思想。要，主要、简要。指，旨，意图、意思。

易大传^{zhuàn}：“天下一致而百虑^②，同归而殊涂^③。”夫阴阳、儒、墨、名、法、道德，此务^{fú}④为治者也，直所从言之异路^⑤，有省^{xǐng}不省^{xǐng}耳^⑥。尝^⑦窃^⑧观阴阳之术^⑨，大祥^⑩而众忌讳^⑪，使人拘^⑫而多所畏；然其序^⑬四时之大顺^⑭，不可失^⑮也。

【注】①易大传：《易经》中传的部分。即《易·系辞》。传，注释或阐述经义的文字。②天下一致而百虑：同是治理天下，可以有一百种方案。一，相同。致，到。虑，思想。③同归而殊涂：走向同一个目的地，可以有不同的道路。归，归趋、归宿。殊，不同。涂，途，道路。④务：致力，专力从事。⑤直所从言之异路：只是主张不同。直，只是。⑥有省不省耳：有的显明，有的晦涩。省，明白、显明。⑦尝：试。⑧窃：谦词。私自，私下。⑨术：学说，理论。⑩大祥：大谈吉凶的征兆。⑪众忌讳：禁忌多。⑫拘：拘泥。⑬序：叙说，叙述。⑭四时之大顺：四季的自然规律。指春种、夏长、秋收、冬藏。四时，四季。大顺，自然之理。⑮失：背离，放弃。

儒者博而寡要^①，劳^②而少功，是以其事^③难尽从；然其序^④君臣父子之礼，列夫妇^{zhūng}长幼之别，不可易^⑤也。墨者俭而难遵，是以其事不可遍^⑥循^⑦；然其强本节用^⑧，不可废也。法家严而少恩^⑨；然其正^{fèn}君臣上下之分^⑩，不可改矣。

【注】①博而寡要：追求多，却没抓住关键。博，多。要，关键、要领。②劳：辛勤，劳苦。③事：指主张。④序：叙说，叙述。⑤易：改变。⑥遍：普遍，全面。⑦循：依照，遵守。⑧强本节用：发展农业，节省费用。强，使强盛。本，特指农业。⑨严而少恩：严厉苛刻，缺乏德惠。⑩正：正定，确定。⑪分：等级，名分。

名家使人俭而善失真^①；然其正^②名实^③，不可不察^④也。道家使人精神专一^⑤，动合无形^⑥，瞻足^{shàn}万物^⑦。其为术^⑧也，因阴阳之大顺^⑨，采儒、墨之善^{cuō}，撮名、法之要^⑩，与时迁移^⑪，应物变化^{yīng}⑫，立俗施事^⑬，无所不宜，指约而易操^⑭，事少而功^⑮多。

【注】①俭而善失真：拘泥于名称，而常常错过真理。俭，约束。②正：正定，确定。③名实：名称与实际。④察：知晓，明了。⑤专一：单一，不杂。⑥动合无形：行动符合客观规律。无形，无痕迹、无所表现；指道。⑦瞻足万物：使万物都丰足。瞻，丰足。⑧术：学说，理论。⑨因阴阳之大顺：依据阴阳家（叙说）的自然规律。因，根据。大顺，自然之理。⑩采儒墨之善：择取儒家、墨家的优点。⑪撮名法之要：摘取名家、法家的关键。⑫与时迁移：随着时间变化。与，跟随。⑬应物变化：顺着事物变化。⑭立俗施事：立定常规，处理事务。立，实行。施，实施。⑮指约而易操：意图简单，容易掌握。指，旨。约，简单。操，掌握、驾驭。⑯功：功效，成效。

儒者则不然。以为人主^①天下之仪表^②也，主倡^③而臣和，主先而臣随。如此则主劳^④而臣逸^⑤。至于大道^⑥之要^⑦，去健羨^⑧，绌聪明^⑨，释此而任术^⑩。夫神大用则竭，形大劳则敝^⑪。形神骚动^⑫，欲与天地长久，非所闻也。

【注】①人主：人君。②仪表：表率。③倡：倡导。④劳：辛勤，劳苦。⑤逸：闲适。⑥大道：理想的治国之道。⑦要：关键，要领。⑧去健羨：抛弃刚强和欲望。去，舍弃、抛弃。⑨绌聪明：贬退贤才。绌，黜。⑩释此而任术：舍弃这些，而顺应自然。释，舍弃。任，听凭。⑪敝：败坏，损伤。⑫骚动：不安宁，动乱。

夫阴阳四时、八位、十二度、二十四节各有教令^①，顺之者昌，逆之者不死则亡，未必然也，故曰“使人拘^②而多畏”。夫春生夏长^③，秋收冬藏，此天道之大经^④也，弗顺则无以为天下纲纪^⑤，故曰“四时之大顺^⑥，不可失^⑦也”。

【注】①阴阳四时、八位、十二度、二十四节各有教令：阴阳家对于四季、八卦之位、黄道十二区、二十四节气都有禁忌。②拘：拘泥。③天道之大经：自然界的常规。天道，自然界运动的规律。大经，大法、常规。④无以为天下纲纪：没有什么东西作为自然法则。无以，没有什么（办法或东西）。纲纪，法度。⑤四时之大顺：四季的自然规律。指春种、夏长、秋收、冬藏。四时，四季。大顺，自然之理。⑥失：背离，放弃。

夫儒者以六艺^①为法^②。六艺经传^③以千万数，累世^④不能通^⑤其学，当年^⑥不能究^⑦其礼，故曰“博而寡要^⑧，劳而少功”。若夫^⑨列君臣父子之礼，序^⑩夫妇长幼之别^⑪，虽^⑫百家^⑬弗能易^⑭也。

【注】①六艺：六经。②法：规范，准则。③经传：经文、传文。传，注释或阐述经义的文字。④累世：历代，世世代代。⑤通：通晓，懂得。⑥当年：一辈子。⑦究：推寻，探究。⑧博而寡要：追求多，却没抓住关键。博，多。要，关键、要领。⑨若夫：至于。⑩序：叙说，叙述。⑪别：区别，不同。⑫虽：即使。⑬家：学术流派。⑭易：改变。

墨者亦尚^①尧舜道^②，言其德行曰：“堂^③高三尺，土阶三等^④，茅茨^⑤不剪，采椽^⑥不刮。食土簋^⑦，啜土刑^⑧，粝粱之食^⑨，藜藿之羹^⑩。夏日葛衣^⑪，冬日鹿裘^⑫。”

【注】①尚：推崇。②道：主张。③堂：方形的土台。指宫殿的台基。④土阶三等：土筑的台阶只有三级。等，台阶的层级。⑤茅茨：茅草屋顶。茨，用芦苇、茅草盖的屋顶。⑥采椽：以柞木为椽。形容俭朴。采，柞木。⑦食土簋：吃饭用陶碗。簋，盛食物的器皿；多为圆形。⑧啜土刑：喝汤用瓦盆。啜，食、饮。刑，铡，盛羹的器皿。⑨粝粱之食：粗米做饭。粝粱，粗米。⑩藜藿之羹：野菜熬汤。藜藿，藜草和豆叶，泛指粗劣的食物。羹，用肉或菜调制的带汁食物。⑪葛衣：用作动词，穿葛布衣服。葛，多年生草本植物，其纤维可以织布。⑫鹿裘：用作动词，穿鹿皮外套。

其送死^①，桐棺三寸^②，举音不尽其哀^③。教丧礼^{sāng}，必以此为万民之率^④。使^⑤天下法^⑥若此，则尊卑无别也。夫世异时移，事业不必同^⑦，故曰“俭而难遵”。要^⑧曰强本节用^⑨，则人给^{jǐ}家足之道^⑩也。此墨子之所长^⑪，虽^⑫百家^⑬弗能废也。

【注】①送死：为死者送葬。②桐棺三寸：用三寸厚的桐木棺材。极言简陋。③举音不尽其哀：不能尽情痛哭。④率：表率，楷模。⑤使：假使，假如。⑥法：效法，取法。⑦事业不必同：风俗不一定相同。事业，事务。⑧要：关键，要领。⑨强本节用：发展农业，节省费用。强，使强盛。本，特指农业。⑩给：充足，丰足。⑪道：途径，方法。⑫所长：长处，优点。⑬虽：即使。⑭家：学术流派。

法家不别^①亲疏，不殊^②贵贱，一断于法^③，则亲亲尊尊^④之恩绝矣。可以行一时之计^⑤，而不可长用也，故曰“严而少恩^⑥”。若^⑦尊主卑臣^⑧，明分职^{fèn}不得相逾越^{yú}，虽^⑨百家^⑩弗能改也。

【注】①别：明辨，区分。②殊：区别。③一断于法：全都用法来约束。一，全。④亲亲尊尊：亲近亲属，尊重尊长。⑤行一时之计：暂时实施。⑥严而少恩：严厉苛刻，缺乏德惠。⑦若：至于。⑧尊主卑臣：尊崇君主，贬低臣下。卑，贬低。⑨分职：职分，职责本分。⑩虽：即使。⑪家：学术流派。

名家苛察^①缴绕^{jiǎo}，使人不得反其意^③，专决于名^④而失人情^⑤，故曰“使人俭而善失真^⑥”。若夫^{fú}控名责实^⑧，参伍^{sān}不失^⑩，此不可不察也。

【注】①苛察：用烦琐苛刻来显示精明。苛，琐细、繁杂。察，明智、精明。②缴绕：缠绕，纠缠。指在名称上纠缠不休。③反其意：回归真理。反，返。④专决于名：专注于名称。⑤人情：人之常情。⑥俭而善失真：拘泥于名称，而常常错过真理。俭，约束。⑦若夫：至于。⑧控名责实：循名责实。借助名称，责求实际内容。⑨参伍：比较检验。⑩失：迷失。

道家无为^①，又曰无不为^②，其实易行^③，其辞难知。其术^④以虚无^⑤为本，以因循为用^⑥。无成孰^{shì}^⑦，无常^⑧形，故能究万物之情^⑨。不为物先，不为物后^⑩，故能为万物主。有法无法，因时为业^⑪；有度^⑫无度，因物与合^⑬。

【注】①无为：道家指清静虚无，顺其自然。②无不为：没有什么是做不到的。指化育万物。③行：做，实施。④术：学说，理论。⑤虚无：道家称“道”的本体为虚无，无形象可见，却又无所不至。⑥以因循为用：主张顺应自然规律。⑦无成孰：没有既定的趋势。成，既定的。孰，形势、趋势。⑧常：永恒的，固定不变的。⑨究万物之情：穷尽万物的真相。究，穷。情，真情、实情。⑩不为物先，不为物后：形容顺应自然规律。⑪因时为业：顺应时势做事。⑫度：制度，法度。⑬因物与合：迎合万物变化。

故曰“圣人不朽，时变是守^①。虚者道之常也^②，因者君之纲^③”也。群臣并至，使各自明也。其实^④中^{zhòng}其声^⑥者谓之端^⑦，实不中^{zhòng}其声者谓之竅^{kuǎn}^⑧。竅言不听，奸^⑨乃不生，贤不肖^{xiào}^⑩自分，

白黑乃形^①。在所欲用耳^②，何事不成。乃合大道，混混冥冥^③。光耀^{yào}天下，复反^④无名^⑤。

【注】①时变是守：宾语前置，翻译语序应为“守时变”。奉行顺应时势变化的原则。②虚者道之常也：虚无是道的根本。虚者，指虚无。常，永恒之物，规律。③因者君之纲：顺应规律是君主治国的纲要。因者，指因循。纲，事物的关键部分、主体。④实：实际。⑤中：符合。⑥声：指名。⑦端：正。⑧窾：空。⑨奸：邪恶。⑩不肖：不才，不贤。⑪形：表现，显露。⑫在所欲用耳：关键在于君主如何任用大臣。⑬混混冥冥：混沌昏暗。指阴阳二气未分前的混沌状态。⑭耀：照耀。⑮反：返。⑯无名：道家指一种未显化的状态，是万物之源。

凡人所生者^①神也，所托者形也。神大用则竭，形大劳则敝^②，形神离则死。死者不可复生，离者不可复反^③，故圣人重之。由是观之，神者生之本^④也，形者生之具^⑤也。不先定^⑥其神形，而曰“我有以^⑦治天下”，何由^⑧哉？

【注】①所生者：赖以生存的。②敝：败坏，损伤。③反：返。指融合。④生之本：生命的根本。⑤具：事物赖以存在的凭据，表现形式。⑥定：安定。⑦有以：能够。⑧何由：宾语前置。由，凭、靠着。

太史公既掌天官^①，不治民。有子曰迁。

迁生龙门^②，耕牧河山之阳^③。年十岁则诵古文。二十而南游江、淮^④，上会稽^{kuài jī}，探禹穴，窥^⑤九疑^⑦，浮^⑧于沅、湘^⑨；北涉^{wèn}汶、泗^{sì}，讲业^⑪齐、鲁之都^{dū}，观孔子之遗风^⑬，乡射^{zōu}邹、峄^{yì}；

【注】①天官：天文，天象。②龙门：山名。③河山之阳：黄河以北，龙门山以南。河，黄河。阳，山的南面、水的北面。④江、淮：二水名。长江、淮河。⑤会稽：山名。相传禹葬于此，上有禹穴。禹穴，洞穴名，相传禹曾入此穴。⑥窥：探看。⑦九疑：山名。相传舜葬于此。⑧浮：泛舟。⑨沅、湘：二水名。⑩涉：渡水。⑪汶、泗：二水名。⑫讲业：学习。⑬遗风：流传下来的风尚。⑭乡射：用作动词，学习射箭饮酒的礼仪。⑮邹：县名。属鲁。⑯峄：山名。属鲁。

厄困^①鄱、薛、彭城^②，过^③梁、楚以归。于是迁仕^④为郎中^⑤，奉使^⑥西征巴、蜀^⑦以南，南略^{qióng}邛、笮、昆明^⑩，还报命^⑩。

【注】①厄困：陷入困境。②鄱、薛、彭城：三县名。③过：拜访。④仕：做官。⑤郎中：官名。职掌侍卫，属郎中令。⑥使：出使。⑦巴、蜀：二郡名。⑧略：巡行，巡视。⑨邛、笮、昆明：西南夷三国名。⑩报命：奉命执行任务后回来报告。

是岁天子始建汉家之封^①，而太史公留滞周南^②，不得与^{yù}从事^④，故发愤^⑤且卒。而子迁适^⑦使^⑧反^⑨，见父于河洛之间^⑩。太史公执^⑪迁手而泣曰：“余先^⑫周室之太史^⑬也。自上世^⑭尝显功名于虞夏^⑮，典^⑯天官^⑰事。后世中^⑱衰，绝于予^{yú}乎？汝复为太史，则续吾祖矣^⑲。”

【注】①始建汉家之封：开始举行汉朝祭祀天地的典礼。在泰山上筑坛祭天叫封，在泰山南梁

父山上辟场祭地叫禘。封，帝王封禘时所建的祭坛和刻石。②周南：地名。陕县以东，指洛阳。③与：参加，参与。④从事：追随，奉事。⑤发愤：愤懑。⑥且：将要。⑦适：适好，正巧。⑧使：出使。⑨反：返。⑩河洛之间：指洛阳。洛阳处于洛水之北、黄河之南。河洛，二水名。⑪执：握，持。⑫先：祖先。⑬太史：官名。⑭上世：前代，先代。⑮虞：远古部落名，舜为其酋长。⑯典：掌管。⑰天官：天文，天象。⑱中：半途。⑲予：我。⑳续吾祖（之业）矣。祖，祖先。业，事业、功业。

今天子接^①千岁之统^②，封^③泰山，而余不得从行，是命也夫，命也夫！余死，汝必为太史^④；为太史，无忘吾所欲论著^⑤矣。且夫孝始于事^⑥亲^⑦，中^⑧于事君^⑨，终^⑩于立身^⑪。扬名于后世，以显^⑫父母，此孝之大者^⑬。

【注】①接：接续。②统：一脉相承的系统，传统。③封：帝王筑坛祭天的一种盛典。④太史：官名。⑤论著：编写。⑥事：服事，侍奉。⑦亲：父母。⑧中：中间。引申为接续，进一步。⑨君：国君。⑩终：終了，结尾。引申为达到最高境界。⑪立身：为人处事。⑫显：显赫。使动用。⑬孝之大者：定语后置，翻译语序为“大孝”。

夫天下称诵^①周公，言其能论歌文^②武之德^③，宣周^④邵^⑤之风^⑥，达太王^⑦王季^⑧之思虑^⑨，爰^⑩及公刘^⑪，以尊后稷^⑫也。幽^⑬厉^⑭之后，王道^⑮缺^⑯，礼乐衰，孔子修旧起废^⑰，论^⑱诗^⑲书^⑳，作^㉑春秋，则学者至今则^㉒之。自获麟^㉓以来四百有馀岁，而诸侯相兼^㉔，史记^㉕放绝^㉖。

【注】①称诵：称颂。②论歌文武之德：歌颂周文王、周武王的道德。③宣周邵之风：宣扬周公、召公的作风。④达太王王季之思虑：表达周太王、周王季的思想。太王，公亶父，文王之祖。王季，季历，文王之父。⑤爰：助词。⑥公刘：文王的祖先。⑦后稷：公刘的祖先。⑧幽厉：周幽王、周厉王。⑨王道：儒家所提倡的以仁义治天下的政治主张，与“霸道”相对。⑩缺：衰微。⑪修旧起废：整理文献，搜集逸闻。⑫论：编撰。⑬诗书：《诗经》《尚书》。⑭作：创作。引申为编定。⑮则：效法。⑯获麟：《春秋·哀公十四年》：“西狩获麟。孔子曰：‘吾道穷矣。’”传说孔子作《春秋》，至此而止。⑰兼：兼并。⑱史记：泛称古代各国史官所记史事。⑲放绝：散失。

今汉兴^①，海内一统，明主贤君忠臣死义^②之士，余为太史而弗论载^③，废天下之史文^④，余甚惧焉，汝其^⑤念^⑥哉！”迁俯首^⑦流涕^⑧曰：“小子^⑨不敏^⑩，请悉论先人所次旧闻^⑪，弗敢阙^⑫。”

【注】①兴：建立。②死义：为节义而死。③论载：编写。论，编撰。载，记载。④废天下之史文：废弃了天下的历史文献。⑤其：副词，表祈使。可要，当。⑥念：惦念。⑦俯首：低头。⑧涕：眼泪。⑨小子：自称的谦词。⑩敏：聪慧。⑪请悉论先人所次旧闻：请让我把父亲编定的历史资料全都编写成书。悉，全都。先人，祖先。次，依次排列、编次。⑫阙：缺少。

卒^①三岁而迁^②为太史令^③，绌^④史记^⑤石室^⑥金匱^⑦之书。五年而当^⑧太初^⑨元年，十一月甲子朔旦冬至^⑩，天历始改^⑪，建于明堂^⑫，诸神受纪^⑬。

【注】①（谈）卒。卒，死。②太史令：官名。③绌：缀集。④史记：泛称古代各国史官所记

史事。⑤石室：藏图书档案的地方。⑥金匱：铜柜。用以收藏文献或文物。匱，柜。⑦当：在（某处、某时）。⑧太初：汉武帝的年号。⑨十一月甲子朔旦冬至：农历十一月初一是甲子日，又正值冬至。甲子，天干地支纪日。朔旦，指初一。⑩天历始改：开始改用新历法。天历，历法。⑪建于明堂：在明堂举行了仪式。明堂，天子宣明政教的地方。⑫诸神受纪：祭告诸神，改用新历法。纪，法度、准则。

太史公曰：“先人^①有言：‘自周公卒五百岁而有孔子。孔子卒后至于今五百岁，有能绍^{shào}^②明世^③，正^{zhèng}^④易传^{zhuàn}^⑤，继^⑥春秋，本诗书礼乐^{yuè}之际^⑦？’意在斯^⑧乎！意在斯乎！小子^⑨何敢让^⑩焉！”

【注】①先人：指先贤。②绍：接续，承继。③明世：政治清明的时代。④正：正定，确定。⑤易传：《易经》中传的部分。即《易·系辞》。传，注释或阐述经义的文字。⑥继：接续。⑦本诗书礼乐之际：遵循《诗经》《尚书》《礼记》《乐经》等书的精神。本，本着、按照。⑧斯：此。⑨小子：自称的谦词。⑩让：谦让，辞让。

上大夫^①壶遂^②曰：“昔孔子何为而作春秋哉？”太史公曰：“余闻董生^③曰：‘周道^④衰废，孔子为鲁司寇^⑤，诸侯害^⑥之，大夫雍^{yōng}^⑦之。孔子知言之不用^⑧，道^⑨之不行^⑩也，是非^⑪二百四十二年之中^⑫，以为天下仪表^⑬，贬天子^⑭，退诸侯^⑮，讨大夫^⑯，以达王事^⑰而已矣。’

【注】①上大夫：官名。②壶遂：西汉术士，与司马迁等一起修定《太初历》。③董生：名仲舒。西汉经学家，精通《公羊春秋》。④道：指治国之道。⑤司寇：官名。主管刑法狱讼。⑥害：妒忌。引申为忌恨。⑦雍：壅。堵塞。引申为排挤。⑧用：采用，采纳。被动用。⑨道：学说，主张。⑩行：做，实施。⑪是非：对的和错的。用作动词，褒贬。⑫二百四十二年之中：《春秋》记事自鲁隐公元年，至鲁哀公十四年，共二百四十二年。⑬仪表：准则。⑭贬天子：贬低残暴不仁的天子。贬，给予低的评价，跟“褒”相对。⑮退诸侯：贬斥僭越礼制的诸侯。退，使之退却。⑯讨大夫：声讨犯上作乱的大夫。讨，声讨、谴责。⑰达王事：追求王道。达，至。

子曰：‘我欲载之空言^{zǎi}^①，不如见之于行事^{xiàn}^②之深切^③著明^④也。’夫春秋，上明三王之道^{fú}^⑤，下辨人事之纪^⑥，别嫌疑^⑦，明是非^⑧，定犹豫，善善恶恶^{wù è}^⑨，贤贤贱不肖^{xiào}^⑩，存亡国^⑪，继绝世^{bì}^⑫，补敝起废^⑬，王道^⑭之大者^⑮也。易著^⑯天地阴阳四时^⑰五行^⑱，故长^⑲于变；

【注】①载之空言：用文章表达自己的观点。载，记。空言，不起作用的话。②见之于行事：通过史实来阐述。见，现。行事，所行之事，事实。③深切：深刻确切。④著明：明显清楚。⑤上明三王之道：上能阐明夏、商、周的治国策略。⑥人事之纪：人做事的准则。纪，法度、准则。⑦别嫌疑：区分疑惑难辨的事理。别，明辨、区分。⑧明是非：阐明对错。⑨善善恶恶：褒扬美好，贬抑丑恶。第一个“善”，认为好。第一个“恶”，憎恨、讨厌。⑩贤贤贱不肖：崇尚贤才，憎恶奸佞。第一个“贤”，崇尚、以为贤。贱，嫌恶、憎恶。不肖，不才、不贤。⑪存亡国：保存已灭亡的国家。⑫继绝世：承续已断绝的世祀。⑬补敝起废：即前文“修旧起废”。整理文献，搜集逸闻。敝，旧。⑭王道：儒家所提倡的以仁义治天下的政治主张，与“霸道”相对。⑮大者：核心，关键。⑯著：撰述。⑰四时：四季。⑱五行：指金、木、水、火、土五种物质元素的运行、变化。⑲长：擅长。

礼经纪人伦^①，故长^②于行^③；书^④记先王之事，故长于政；诗记山川谿谷^⑤禽兽草木牝牡^⑥雌雄，故长于风^⑦；乐乐所以立^⑧，故长于和；春秋辩是非，故长于治人。是故礼以节^⑨人，乐以发和^⑩，书以道事^⑪，诗以达意^⑫，易以道化^⑬，春秋以道义^⑭。

【注】①经纪：阐明人与人之间的纲纪。经纪，纲纪、法度，用作动词。人伦，人与人之间的特定关系。②长：擅长。③行：做，实施。④书：《尚书》的专称。⑤山川谿谷：山脉、平原、溪流、山谷。谿，溪。⑥牝牡：雌雄。⑦风：讽。用委婉的言词暗示或劝告。⑧乐乐所以立：《乐经》记录的是音乐的规则。⑨节：节制。⑩发和：发扬和谐。⑪道事：指导政事。道，导。⑫达意：表达情感。⑬道化：阐明变化。道，谈论。⑭道义：阐述合乎正义的行为。

拨^①乱世反^②之正^③，莫近于春秋。春秋文^④成数万，其指^⑤数千。万物之散聚^⑥皆在春秋。春秋之中，弑^⑦君三十六，亡国五十二，诸侯奔走^⑧不得保其社稷^⑨者不可胜^⑩数。察其所以^⑪，皆失其本已^⑫。故易曰‘失之毫厘，差以千里^⑬’。故曰‘臣弑君，子弑父，非一旦一夕^⑭之故也，其渐^⑮久矣’。

【注】①拨：治理。②反：返。③正：指正道。④文：字，文字。⑤其指：《春秋》记述的史事。⑥万物之散聚：万事的兴亡成败。⑦弑：杀。专指臣杀君、下杀上。⑧奔走：逃亡。⑨社稷：国家。⑩胜：尽。⑪察其所以：考察诸侯亡国的原因。⑫已：句末语气词。⑬失之毫厘，差以千里：开始稍微差一点儿，结果会造成很大的错误。失，用作动词，犯错误。毫，长度单位，寸的千分之一。厘，长度单位，十毫为一厘。⑭一旦一夕：一时，忽然。⑮渐：逐渐发展。

故有国者不可以不知春秋，前有谗^①而弗见，后有贼^②而不知。为人臣者不可以不知春秋，守经事^③而不知其宜^④，遭变事而不知其权^⑤。为人君父而不通^⑥于春秋之义者，必蒙首恶^⑦之名。为人臣子而不通于春秋之义者，必陷篡弑^⑧之诛，死罪之名^⑨。其实皆以为善^⑩，为之不知其义，被之空言^⑪而不敢辞^⑫。

【注】①谗：谗人。进谗言的人。②贼：作乱、肇祸等危害国家的人。③守经事：遵守常法，保持常态。经，常。④宜：合适。⑤权：权宜，变通。⑥通：通晓，懂得。⑦首恶：罪魁。⑧必陷篡弑之诛，死罪之名：一定会陷入杀君夺位而被杀，落个死罪的恶名。篡弑，杀君夺位。⑨以为善：认为自己做的是对的。⑩被之空言：遭受非议。被，蒙受、遭受。空言，空话，虚而不实之言。⑪辞：推辞。指推卸罪名。

夫不通^①礼义之旨^②，至于君不君，臣不臣，父不父，子不子。夫君不君则犯^③，臣不臣则诛^④，父不父则无道^⑤，子不子则不孝。此四行者，天下之大过也。以天下之大过予之^⑥，则受而弗敢辞。故春秋者，礼义之大宗^⑦也。夫礼禁未然之前^⑧，法施已然之后^⑨；法之所为用者易见，而礼之所为禁者难知。”

【注】①通：通晓，懂得。②旨：意旨，意思。③犯：冒犯。被动用。④诛：惩罚。被动用。⑤无道：没有道德。⑥予之：追加在罪人身上。予，给予。⑦大宗：核心，关键。⑧礼禁（于）未

然之前：礼义用来防范罪恶。⑨法施（于）已然之后：法律用来惩罚罪恶。

壶遂曰：“孔子之时，上无明君，下不得任用，故作春秋，垂空文^①以断^②礼义，当一王之法^③。今夫子^④上遇明天子，下得守职^⑤，万事既^⑥具^⑦，咸^⑧各序其宜^⑨，夫子所论，欲以何明^⑩？”

【注】①垂空文：传播文章。垂，流传、留传。空文，指文章著作，于具体的功业相对而言。②断：判断，决断。③当一王之法：作为统一的王法。当，承担。④夫子：对男子的尊称。指太史公。⑤守职：保有职位。⑥既：已经。⑦具：具备，具有。⑧咸：皆，都。⑨各序其宜：各得其所。序，有次序。⑩明：阐明。

太史公曰：“唯唯^①，否否，不然。余闻之先人^②曰：‘伏羲至^③纯厚^④，作易 八卦^⑤。尧舜之盛^⑥，尚书载^⑦之，礼乐作^⑧焉。汤武之隆^⑨，诗人歌之。春秋采善贬恶^⑩，推^⑪三代^⑫之德，褒^⑬周室，非独刺讥^⑭而已也。’

【注】①唯唯：象声词。应答之声。②先人：特指亡父。③至：极，最。④纯厚：淳朴善良。⑤易八卦：《易经·八卦》。⑥盛：兴旺，旺盛。⑦载：记，记载。⑧作：兴起。⑨隆：隆盛，兴盛。⑩采善贬恶：褒扬美好，贬低邪恶。⑪推：尊崇，称誉。⑫三代：夏、商、周三个朝代。⑬褒：赞扬，夸奖。⑭刺讥：指责，讽刺。

汉兴^①以来，至明天子^②，获符瑞^③，封禅^④，改正朔^⑤，易服色^⑥，受命于穆清^⑦，泽流罔极^⑧，海外殊俗^⑨，重译款塞^⑩，请来献见^⑪者，不可胜^⑫道。臣下百官力诵圣德，犹不能宣尽其意^⑬。且士贤能而不用，有国者之耻；主上明圣而德不布闻^⑭，有司^⑮之过也。

【注】①兴：建立。②明天子：贤明的天子。对当今皇帝的敬称。指汉武帝。③符瑞：瑞征，吉祥的征兆。④封禅：帝王祭祀天地的典礼。在泰山上筑坛祭天叫封，在泰山南梁父山上辟场祭地叫禅。⑤正朔：一年的第一天。改朝换代，要改定正朔。⑥易服色：改变御用车马礼服的颜色。易，改变。⑦受命于穆清：接受天命。帝王假托神权自称受命于天，借以巩固其统治。穆清，指天。⑧泽流罔极：恩泽遍及天下。流，传布。罔极，无极、无穷尽、无边际。罔，无。⑨海外殊俗：远方的外国。海外，古人认为中原所处之地四面环海，故以海外称远方。殊俗，远方、异邦。⑩重译款塞：通过层层翻译，与汉朝友好往来。款塞，叩塞门；指外族通好归附。⑪献见：进献拜见。⑫胜：尽。⑬犹不能宣尽其意：仍然不能完全表达自己的心意。⑭布闻：传布天下。⑮有司：有具体职务、做具体工作的官吏。

且余尝掌其官^①，废明圣盛德^②不载^③，灭^④功臣世家贤大夫之业^⑤不述，堕^⑥先人^⑦所言，罪莫大焉。余所谓述故事^⑧，整齐其世传^⑨，非所谓作^⑩也，而君比之于春秋，谬^⑪矣。”

【注】①官：官位，官职。②盛德：高尚的品德。③灭：掩盖。④业：事业，功业。⑤堕：落。引申为忘却。⑥先人：特指亡父。⑦故事：旧事，以往的事情。⑧整齐其世传：整理传世的资料。⑨作：创作。⑩谬：谬误，差错。

于是论次^①其文。七年而太史公遭李陵之祸^②，幽^③于縲绁^④。乃喟^⑤然而叹曰：“是^⑥余之罪也夫？是余之罪也夫！身毁不用矣。”退而深惟^⑦曰：“夫诗书^⑧隐约^⑨者，欲遂其志之思^⑩也。昔西伯^⑪拘^⑫羑里^⑬，演周易^⑭；孔子厄^⑮陈蔡^⑯，作春秋；屈原放逐，著离骚；左丘失明^⑰，厥^⑱有国语；

【注】①论次：评定编次。②遭李陵之祸：受李陵案牵连。李陵，李广之孙，兵败投降匈奴，司马迁为之辩护。后传闻李陵为匈奴练兵，汉武帝草率处死了李陵的亲人，司马迁也受牵连受了宫刑。③幽：囚禁。④縲绁：监狱。⑤喟：叹声。⑥是：此。⑦惟：思考，想。⑧书：《尚书》的专称。⑨隐约：言简而意深。⑩遂其志之思：成功表达自己的思想。遂，成功。⑪西伯：特指周文王。姓姬，名昌，爵位西伯。⑫拘：拘禁，扣押。⑬羑里：地名。⑭演周易：推演《周易》。相传文王推演伏羲的八卦为六十四卦。⑮厄：困苦，灾难。⑯陈蔡：二国名。⑰左丘失明：左丘明瞎了。此事史实不详。左丘：左丘明，鲁国史官，相传是《左传》《国语》的作者。⑱厥：乃，才。

孙子臧^①脚^②，而论兵法；不韦迁蜀^③，世传吕览^④；韩非囚秦^⑤，说难、孤愤^⑥；诗三百篇，大抵^⑦贤圣发愤^⑧之所为作也。此人皆意有所郁结^⑨，不得通其道^⑩也，故述往事，思来者^⑪。”于是卒述陶唐^⑫以来，至于麟^⑬止，自黄帝始^⑭。

【注】①孙子臧脚：孙臧受了臧刑。臧，一种酷刑，剔去人的膝盖骨。②不韦迁蜀：秦相吕不韦，后被贬蜀地。做丞相时曾召集宾客编写《吕览》，即《吕氏春秋》。迁，贬谪、放逐。③韩非囚秦：韩非，战国末韩国公子，后至秦受诬陷下狱而死。实际上其著作大多不是囚秦后所作。④大抵：大都，大致。⑤发愤：抒发愤懑。⑥郁结：抑郁不舒畅。⑦通其道：实现自己的志向。⑧思来者：想到未来。意思是让后世了解自己的思想。⑨陶唐：指帝尧。尧初居于陶，后封于唐。⑩麟：指武帝获麟。⑪（实则）自黄帝始。

……（此处省略本纪、年表、书、世家相关介绍内容。）

末世争利，维^①彼奔义；让国饿死，天下称之。作伯夷列传第一。

晏子俭矣，夷吾^②则奢；齐桓^③以霸，景公^④以治。作管晏列传第二。

李耳无为^⑤自化^⑥，清静^⑦自正^⑧；韩非揣^⑨事情，循势^⑩理。作老子韩非列传第三。

自古王者而有司马法，穰苴^⑪能申明^⑫之。作司马穰苴列传第四。

非信廉^⑬仁勇不能传兵^⑭论剑，与道同符^⑮，内可以治身，外可以应^⑯变，君子比德^⑰焉。作孙子吴起列传第五。

【注】①维：只，仅。②夷吾：管氏，字仲。③齐桓以（夷吾）霸，景公以（晏子）治。治，治理得好、安定太平。④无为：道家指清静虚无，顺其自然。⑤自化：自然化育（百姓）。⑥清静：清静。清虚宁静，无欲无为。⑦自正：守正，坚守正道。⑧揣：忖度，揣测。⑨势：形势，趋势。⑩申明：说明，陈述。⑪廉：正直，方正。⑫兵：指兵法。⑬符：相合。⑭（与）君子比德。比，齐等。

维^①建遇谗，爰^②及子奢，尚既匡^③父，伍员^④奔^⑤吴。作伍子胥列传第六。

孔氏述文^⑤，弟子兴^⑥业，咸^⑦为师傅^⑧，崇仁厉^⑨义。作仲尼弟子列传第七。

鞅去^⑩卫适^⑪秦，能明其术^⑫，强霸^⑬孝公，后世遵其法。作商君列传第八。

天下患^⑭衡^⑮秦毋^{wú yàn}餍^⑯，而苏子能存诸侯，约从^⑰以抑贪强^⑱。作苏秦列传第九。

六国既从^⑰亲，而张仪能明其说，复散解^⑲诸侯。作张仪列传第十。

【注】①维：语气词。②爰：助词。③匡：救助。指殉死。④奔：逃亡，出走，流亡。⑤述文：传述文献典籍。⑥兴：引申为发扬。⑦咸：皆，都。⑧师傅：老师的通称。⑨厉：励。勉励，激励。⑩去：离开。⑪适：到……去。⑫术：学说，理论。⑬强霸：使动用。⑭患：忧虑，担忧。⑮衡：指连衡。六国事奉秦国的政治主张。⑯餍：满足。⑰从：纵。特指合纵。战国时六国联合反对秦国的联盟。⑱贪强：指秦国。⑲散解：使动用。

秦所以^①东攘^②雄^③诸侯，樗里、甘茂之策。作樗里甘茂列传第十一。

苞河山^④，围大梁，使诸侯敛手^⑤而事秦者，魏冉之功。作穰侯列传第十二。

南拔^⑥鄢郢^{yān yǐng}，北摧^⑦长平^{hángdān}，遂围邯鄲^{hándān}，武安为率^⑧；破^⑨荆^{jīng}灭赵^{jiǎn}，王翦^{jiǎn}之计。作白起王翦列传第十三。

猎^⑪儒墨之遗文^⑫，明礼义之统纪^⑬，绝惠王利端^⑭，列往世兴衰。作孟子荀卿列传第十四。

好客喜士，士归^⑮于薛^{hào}，为齐扞^{wèi hàn}楚魏。作孟尝君列传第十五。

【注】①所以：……的原因。②攘：侵夺（土地）。③雄：称雄，胜过。④苞河山：囊括黄河、华山。苞，包。⑤敛手：拱手。表示恭敬。⑥拔：攻克，攻取。⑦摧：毁灭。⑧率：帅。军中统帅、主将。⑨破：攻克，打败。⑩荆：楚国的别称。⑪猎：猎取，搜求。⑫文：文献，典籍。⑬统纪：纲纪。⑭惠王之利端：梁惠王崇尚利益的苗头。⑮归：归向，归附。⑯扞：捍。抵御，抵挡。

争冯亭以权^①，如^②楚以救邯鄲^{hándān}之围，使其君复称^③于诸侯。作平原君虞卿列传第十六。

能以富贵下^④贫贱，贤能诎^⑤于不肖^⑥，唯信陵君为能行^⑦之。作魏公子列传第十七。

以身徇^⑧君，遂脱强秦^⑨，使驰说^⑩之士南乡^{xiàng}走^⑪楚者，黄歇之义。作春申君列传第十八。

能忍诟^⑫于魏齐，而信威^⑬于强秦，推^⑭贤让位，二子有之。作范雎蔡泽列传第十九。

率^⑮行其谋，连^⑯五国兵，为弱燕报强齐之讎^⑰，雪^⑱其先君^⑲之耻。作乐毅列传第二十。

【注】①争冯亭以权：为（上党郡守）冯亭（降赵不降秦）的权宜之计争辩。②如：往，到……去。③称：称呼，称为。④下：自降身份与人交往，谦恭待人。⑤诎：屈服，折服。引申为交往。⑥不肖：不才，不贤。⑦行：做，实施。⑧徇：殉。为……而死。⑨（楚太子）遂脱强秦。脱，逃脱。⑩驰说：游说。⑪乡：向。⑫走：奔向，趋向。⑬诟：诟。耻辱，侮辱。⑭信威：树立威势。信，伸。⑮推：举荐，推选。⑯率：遵从。⑰连：联合。⑱讎：仇恨，怨恨。⑲雪：洗刷，洗除。⑳先君：先代的君主。

能信意^①强秦，而屈体^②廉子，用^③徇^④其君，俱^⑤重^⑥于诸侯。作廉颇蔺相如列传第二十一。

湣王^{mǐn}既失^{zī}临淄^{jǔ}而奔^{qū}莒^{qū}，唯田单用^{qū}即墨破^{qū}走^{qū}骑劫^{qū}，遂存^{qū}齐社稷^{qū}。作田单列传第二十二。

能设诡说^{qū}解患于围城，轻爵禄，乐肆志^{qū}。作鲁仲连邹阳列传第二十三。

作辞以讽谏^{qū}，连类以争义^{qū}，离骚有之。作屈原贾生列传第二十四。

结子楚亲，使诸侯之士斐然^{qū}争入事秦。作吕不韦列传第二十五。

【注】①信意：表达自己的用意。信，伸。②屈体：降低身份，屈己下人。③用：连词。作用同“以”，表示动作行为目的，来、用来。④徇：殉。为……而死。⑤重：重视，敬重。被动用。⑥俱：皆，都。⑦奔：逃亡，出走，流亡。⑧用：介词。作用同“以”，表示凭借，靠、由。⑨破：攻克，打败。⑩走：逃跑。使动用。⑪社稷：国家。⑫诡说：巧辩之辞。⑬乐肆志：以随心为乐。⑭讽谏：用委婉的言词进谏。⑮连类以争义：连缀同类事物，来争辩正义。⑯斐然：有文采的样子。

曹子匕首，鲁获其田^{qū}，齐明其信；豫让义不为二心^{qū}。作刺客列传第二十六。

能明其画^{qū}，因^{qū}时推秦，遂得意^{qū}于海内，斯为谋首^{qū}。作李斯列传第二十七。

为秦开地益众，北靡^{qū}匈奴，据河为塞，因^{qū}山^{qū}为固^{qū}，建榆中^{qū}。作蒙恬列传第二十八。

填^{qū}赵塞^{qū}常山^{qū}以广^{qū}河内^{qū}，弱楚权，明汉王之信于天下。作张耳陈馥列传第二十九。

收西河、上党^{qū}之兵，从至彭城；越之侵掠梁地以苦^{qū}项羽。作魏豹彭越列传第三十。

【注】①田：田地，土地。②二心：有异心，不忠实。③画：计谋，计策。④因：趁。⑤得意：得行其意，达到目的。⑥谋首：出谋划策的首要人物。⑦靡：倒下。使动用，引申为击退。⑧因：依靠。⑨山：指华山。⑩固：用作名词，险固的要塞。屏障。⑪榆中：县名。⑫填：镇。安定。⑬塞：意动用，把……作为边关。⑭常山：诸侯国名。⑮广：扩大。⑯河内：郡名。⑰西河、上党：二郡名。⑱苦：使痛苦。引申为骚扰。

以^{qū}淮南^{qū}叛楚归汉，汉用^{qū}得大司马殷^{qū}，卒破子羽于垓下^{qū}。作黥布列传第三十一。

楚人迫^{qū}我京索，而信拔^{qū}魏赵，定燕齐，使汉三分天下有其二，以灭项籍。作淮阴侯列传第三十二。

楚汉相距^{qū}垓洛，而韩信为填^{qū}颍川^{qū}，卢绾绝籍粮饷^{qū}。作韩信卢绾列传第三十三。

诸侯畔^{qū}项王，唯齐连子羽城阳^{qū}，汉得以间^{qū}遂入彭城。作田儋列传第三十四。

攻城野战^{qū}，获功归报，诘^{qū}、商有力焉，非独鞭策^{qū}，又与之脱难^{qū}。作樊鄴列传第三十五。

【注】①以：率领。②淮南：诸侯国名。③用：介词。因，因此。④殷：姓周。⑤迫：逼迫。引申为围困。⑥拔：攻克，攻取。⑦距：拒。抗拒，抵御。引申为对峙。⑧填：镇。安定。⑨颍川：郡名。⑩饷：军粮。⑪畔：叛。背叛。⑫连子羽城阳：在城阳牵制项羽。⑬以间：趁机。间，缝隙。⑭野战：在野外打仗。⑮鞭策：打马，驱赶马。指赶车。夏侯婴担任刘邦的司御，常为之赶车。

汉既初定，文理^{qū}未明，苍为主计^{qū}，整齐^{qū}度量，序^{qū}律历。作张丞相列传第三十六。

结言通使^⑤，约怀^⑥诸侯；诸侯咸^⑦亲，归汉为藩辅^⑧。作酈生陆贾列传第三十七。

欲详知秦 楚之事，维^⑨周 繆常从高祖，平定诸侯。作傅靳 蒯 成列传第三十八。

徙强族，都^⑩关中，和约匈奴；明朝廷礼，次^⑪宗庙仪法。作刘敬叔孙通列传第三十九。

能摧刚作柔^⑫，卒为列臣；栾 公不劫^⑬于彘^⑭而倍^⑮死。作季布栾布列传第四十。

【注】①文理：礼义仪节。②主计：官名。主管国家财赋。③整齐：使动用，引申为统一。④序：按顺序排列。引申为编定。⑤结言通使：缔结盟约，互派使者。结，缔结、订立。通，交往、往来。⑥怀：安抚。⑦咸：皆，都。⑧藩辅：屏障。⑨维：只，仅。⑩都：建都，定都。⑪次：依次排列，编次。⑫摧刚作柔：抑制刚强，变得柔顺。摧，挫损、挫折。⑬劫：威逼，胁迫。⑭彘：势。势力，权势。⑮倍：背。背离。引申为逃避。

敢犯颜色^①以达主义，不顾其身，为国家树长画^②。作袁盎朝错列传第四十一。

守法不失^④大理，言古贤人，增主之明。作张释之冯唐列传第四十二。

敦厚^⑤慈孝，讷^⑥于言，敏^⑦于行，务在鞠躬^⑧，君子长者^⑨。作万石张叔列传第四十三。

守节^⑩切直^⑪，义足以言廉^⑫，行足以厉^⑬贤，任重权不可以非理挠^⑭。作田叔列传第四十四。

扁鹊言医，为方者^⑮宗^⑯，守数精明^⑰；后世循序^⑱，弗能易^⑲也，而仓公可谓近之矣。作扁鹊 仓公列传第四十五。

【注】①颜色：体面，面子。②画：计谋，计策。③朝错：晁错。④失：背离，放弃。⑤敦厚：宽厚，淳厚。⑥讷：说话谨慎，寡言。⑦敏：勤勉，努力。⑧务在鞠躬：重视礼节。务，事。鞠躬，弯身。⑨长者：性情谨厚之人。⑩守节：保持节操，不做非礼的事。⑪切直：切磋相正。⑫廉：正直，方正。⑬厉：励。勉励，激励。⑭任重权不可以非理挠：手握重权，不徇私舞弊。挠，弯曲。⑮方者：医生。方，指医卜星相等方术。⑯宗：某一流派的创始人或极有成就者。宗师。⑰守数精明：医术卓绝。守数，所掌握的技术。数，技艺。⑱循序：依序遵行。⑲易：改变。

维^①仲^②之省^③，厥^④滂 王 吴，遭^⑤汉初定，以填抚^⑥江 淮之间。作吴王濞列传第四十六。

吴 楚为乱，宗属唯嬰贤而喜士，士乡^⑦之，率师抗山东^⑧荥 阳。作魏其武安列传第四十七。

智足以应^⑨近世之变，宽^⑩足用^⑪得人。作韩长孺列传第四十八。

勇于当^⑫敌，仁爱士卒，号令不烦，师徒^⑬乡^⑭之。作李将军列传第四十九。

自三代^⑮以来，匈奴常为中国患害；欲知强弱之时，设备^⑯征讨，作匈奴列传第五十。

【注】①维：语气词。②仲：姓刘，名喜。刘邦之兄，刘濞之父。③省：废。被动用。④厥：其，那。⑤遭：逢，遇到。⑥填抚：镇抚。⑦乡：向。向往，景仰。⑧山东：崤山或华山以东地区。⑨宽：宽容，度量。⑩用：连词。作用同“以”，表示动作行为目的，来、用来。⑪当：面对。⑫师徒：兵士，军队。⑬三代：夏、商、周三个朝代。⑭设备：制定措施防备意外。

直曲塞^①，广河南^②，破祁连^③，通^④西国，靡^⑤北胡。作卫将军骠骑列传第五十一。

大臣宗室以侈靡^{chǐ mǐ}相高^⑦，唯弘用^⑧节衣食为百吏先^⑨。作平津侯列传第五十二。

汉既平中国，而佗^{tuó}能集^⑩杨越以保南藩^{fān}，给贡职^{jǐ}。作南越列传第五十三。

吴之叛逆，瓯人斩濞^{ōu}，葆守^{bǎo}封禺^{yú}为臣。作东越列传第五十四。

燕丹散乱辽间^{yān}，满^⑪收其亡民，厥^{jué}聚海东，以集真藩^{pān}，葆塞^{bǎo sài}为外臣^⑫。作朝鲜列传第五十五。

【注】①直曲塞：拓直弯曲的边疆。②广河南：开拓黄河河套以南地区。广，扩大。③祁连：山名。④通：交往，往来。⑤靡：倒下。使动用，引申为击退。⑥侈靡：奢侈靡费。⑦高：意动用，认为高贵。⑧用：介词，因。⑨先：用作名词，表率、楷模。⑩佗：嬴姓赵氏。⑪集：辑。安，和。⑫保南藩：安定南方的藩国。保，安。藩，藩国，王朝分封的诸侯国，作为王室的屏藩。⑬给贡职：进献贡品。给，供给使足。贡职，进献之物。⑭葆守：守卫。葆，保。⑮封禺：山名。⑯燕丹散乱辽间：燕人流散到辽东。燕丹，燕太子丹。⑰满：姓卫。⑱厥：乃，才。⑲葆塞：守卫边关。葆，保。⑳外臣：藩臣。捍卫王室之臣。

唐蒙使^⑬略^⑭通夜郎，而邛邰^{qióng tāi}之君请为内臣^⑮受吏^⑯。作西南夷列传第五十六。

子虚之事，大人赋说，靡丽^{mǐ}多夸，然其指^{fěng}风谏^⑰，归于无为^⑱。作司马相如列传第五十七。

黥布叛逆，子长^{qíng}国^⑲之，以填^{zhèn}江淮^⑳之南，安剽^{piāo}楚庶民^{shù}。作淮南衡山列传第五十八。

奉^㉑法循理之吏，不伐^㉒功矜^{jīn}能^㉓，百姓无称^㉔，亦无过行。作循吏列传第五十九。

正衣冠立于朝廷，而群臣莫敢言浮说^㉕，长孺^{jīn}矜焉^㉖；好荐人，称长者^{hào}，壮^{zhǎng}有溉^{gài}。作汲黯列传第六十。

【注】①使：出使。②略：经营。③内臣：属下的臣子。④受吏：接受汉朝官吏管理。⑤靡丽：华丽，浮夸。⑥指：旨。意图。⑦风谏：用委婉的言词进谏。风，讽。⑧无为：道家指清静虚无，顺其自然。⑨长：姓刘。刘邦之子。⑩国：用作动词。称王。⑪填：镇。安定。⑫剽：勇猛，强悍。⑬奉：信奉，遵循。⑭伐：夸耀。⑮矜：夸耀。⑯称：颂扬。⑰浮说：空谈，荒诞不实的言谈。⑱长孺矜焉：（这是因为）汲黯庄重。汲黯，字长孺。矜，庄重。⑲壮：庄。郑当时，字庄。⑳溉：概。节操，气概。

自孔子卒，京师莫崇庠序^{xiáng xù}，唯建元元狩^{shòu}之间，文辞粲如^{càn}也。作儒林列传第六十一。

民倍本多巧^㉗，奸轨^㉘玩法^㉙，善人^㉚不能化，唯一切^{xuē}严削^㉛为能齐^㉜之。作酷吏列传第六十二。

汉既通使大夏，而西极远蛮，引领^{xiàng}内乡^㉝，欲观中国^㉞。作太宛列传第六十三。

救人于厄^è，振人不赡^{shàn}，仁者有乎；不既信^㉟，不倍言，义者有取焉。作游侠列传第六十四。

夫事人君能说主耳目^{fú yuè}，和主颜色^㊱，而获亲近，非独色爱，能亦各有所长。作佞幸^{nìng}列传第六十五。

【注】①庠序：泛指学校。指教育。②粲如：华美的样子。如，形容词词尾。③倍本多巧：离

开农业，大多虚浮不实。倍，背。本，特指农业。巧，虚浮不实。④奸轨：犯法作乱。⑤弄法：玩弄法律条文以行诈作弊。⑥善人：有道德的人。⑦一切：一律，一概。⑧严削：严厉惩治。⑨齐：整治。⑩引领：伸长脖子（远望），形容殷切盼望。⑪内乡：宾语前置。向往中原地区。乡，向；向往；景仰。⑫中国：指我国中原地区。⑬厄：困苦，灾难。⑭振人（于）不赡。振，赈，救济。赡，丰足。⑮不既信：不失信。既，尽。⑯说主耳目：取悦国君。说，悦。耳目，视听。⑰和主颜色：讨好国君。和，温和、喜悦，使动用。颜色，脸色。⑱佞幸：以巧言谄媚而得到宠幸。用作名词。

不流世俗^①，不争势利，上下无所凝滞^②，人莫之害^③，以道之用^④。作滑稽^⑤列传第六十六。

齐、楚、秦、赵为日者^⑥，各有俗所用^⑦。欲循^⑧观其大旨，作日者列传第六十七。

三王^⑨不同龟^⑩，四夷^⑪各异卜^⑫，然各以决吉凶。略窥其要^⑬，作龟策列传第六十八。

布衣匹夫之人^⑭，不害于政，不妨百姓，取与以时^⑮而息^⑯财富，智者有采焉^⑰。作货殖^⑱列传第六十九。

【注】①不流世俗：不跟随世俗变化。流，变化。②上下无所凝滞：不拘泥于地位高低。上下，高处和低处。凝滞，拘泥。③莫之害：宾语前置，翻译语序为“莫害之”。④道之用：宾语前置，翻译语序为“用道”。合乎正道。⑤滑稽：比喻能言善辩，应对如流。用作名词。⑥日者：根据天象变化预测吉凶祸福的人。⑦各有俗所用：各有适合当地风俗的方法。⑧循：总。⑨三王：夏商周三代的第一代君王。指夏禹、商汤、周文王和周武王。⑩龟：占卜用的龟甲。指占卜方法。⑪四夷：统治者对四方少数民族的蔑称，即指东夷、西戎、南蛮、北狄。⑫各异卜：各用不同的占卜方法。⑬要：关键，要领。⑭布衣匹夫之人：平民百姓。⑮取与以时：根据时机买卖商品。取与，买卖。⑯息：滋生，增长。⑰有采焉：采取这种做法。⑱货殖：指商人。

维^①我汉继五帝末流^②，接^③三代绝业^④。周道废^⑤，秦拔去^⑥古文^⑦，焚灭诗书，故明堂^⑧石室^⑨金匱^⑩玉版^⑪图籍散乱^⑫。于是汉兴^⑬，萧何次^⑭律令，韩信申军法，张苍为章程^⑮，叔孙通定礼仪，则文学^⑯彬彬^⑰稍^⑱进^⑲，诗书往往间^⑳出矣。

【注】①维：语气词。②末流：先王的遗业。③接：接续。④绝业：断绝的功业。⑤周道废：周朝灭亡。废，覆灭。⑥拔去：废除。⑦文：文献，典籍。⑧明堂：天子宣明政教的地方。凡朝会、祭祀、庆赏、选士、养老、教学等大典，均在此举行。⑨石室：藏图书档案的地方。⑩金匱：铜柜。用以收藏文献或文物。匱，柜。⑪玉版：用以刻字的玉片。泛指珍贵的典籍。⑫散乱：流散杂乱。⑬兴：建立。⑭次：依次排列，编次。引申为编定。⑮章程：章术法式。⑯文学：指精通文献经典的人。⑰彬彬：文采与质地兼备的样子。⑱稍：逐渐。⑲进：出仕，做官。⑳间：断断续续地。

自曹参荐盖公言黄老^①，而贾生、晁错明申、商^②，公孙弘以儒显^③，百年之间，天下遗文^④古事靡^⑤不毕^⑥集太史公。太史公仍^⑦父子相续纂^⑧其职。曰：“於戏^⑨！余维^⑩先人^⑪尝^⑫掌斯^⑬事，显于唐虞^⑭，至于周，复典^⑮之，故司马氏世主^⑯天官^⑰。至于余乎，钦^⑱念哉！钦念哉！”

【注】①黄老：黄帝与老子。指道家。②申、商：申不害、商鞅。指法家。③显：尊贵，显赫。④文：文献，典籍。⑤靡：无。⑥毕：全都，全部。⑦仍：乃，于是。⑧纂：缵。继承。⑨於戏：叹词。⑩维：语气词。⑪先人：祖先。⑫尝：曾经。⑬掌：掌管。⑭唐虞：唐尧虞舜。⑮复：又。⑯主：主管。⑰天官：天官书。⑱钦：敬。

呜呼。⑩维：语气词。⑪先人：祖先。⑫尝：曾经。⑬斯：此，这。⑭唐虞：尧舜。⑮典：掌管。⑯主：掌管，主持。⑰天官：天文，天象。⑱钦：敬，敬重。

wǎng¹罗¹天下放失旧闻²，王迹所兴³，原⁴始察终，见盛观衰，论考之行事⁵，略推⁶三代，录秦⁷汉，
上记轩辕⁸，下至于兹⁹，著十二本纪，既科条¹⁰之矣。并时¹¹异世，年差¹²不明¹³，作十表。礼乐损益¹⁴，
律历改易¹⁵，兵权¹⁶山川鬼神，天人之际¹⁷，承¹⁸敝¹⁹通变²⁰，作八书。

【注】①网罗：网罗。收集，搜寻。②放失旧闻：散乱的文献。失，佚。③王迹所兴：帝王兴起的事迹。④原：推究，考查。⑤论考之行事：记述考查相关事实。行事，所行之事、事实。⑥推：推求。引申为记述。⑦兹：此，这。⑧科条：分条整理，列出纲目。⑨并时：同时。⑩年差不明：年份不同，记载不清。⑪损益：增减，改动。⑫易：改变。⑬兵权：用兵的权谋、策略。⑭际：关系。⑮承：乘。趁着，利用。⑯敝：衰败，衰退。⑰通变：变革。

二十八宿¹环北辰²，三十辐³共⁴一毂⁵，运行无穷，辅拂⁶股肱⁷之臣配⁸焉⁹，忠信行¹⁰道¹¹，以奉¹²
主上，作三十世家。扶义¹³倣¹⁴，不令己失时¹⁵，立功名于天下，作七十列传。

【注】①二十八宿：古代天文学家把黄道的恒星分成二十八个星座，称为二十八宿。②北辰：指北极星。③辐：车轮的辐条。④共：指汇集。⑤毂：车轮中心的圆木，外沿与车辐相接，中有插轴的圆孔。⑥辅拂：辅佐，多指辅政的大臣。拂，弼。⑦股肱：大腿和胳膊的上部。比喻辅佐帝王的得力大臣。⑧配：匹敌，相当。⑨焉：代词，之。指上文“二十八宿环北辰，三十辐共一毂，运行无穷”。⑩行：做，实施。⑪道：学说，主张。⑫奉：事奉。⑬扶义：仗义，依恃正义。⑭倣：卓异不凡。⑮失时：错过时机。

凡¹百三十篇，五十二万六千五百字，为太史公书。序略²，以拾遗³补艺⁴，成一家⁵之言⁶，厥⁷协⁸
六经异⁹传¹⁰，整齐¹¹百家杂语，藏之名山，副¹²在京师，俟¹³后世圣人君子。第七十。

【注】①凡：总共，共。②略：简要。③拾遗：补录缺漏。④艺：指六艺。六经。⑤家：学术流派。⑥言：著作。⑦厥：乃。⑧协：调和。⑨传：注释或阐述经义的文字。⑩整齐：统一。⑪副：文献、图书的副本。⑫俟：等待。

太史公曰：余述历¹黄帝以来至太初²而讫³，百三十篇。

【注】①历：经过。②太初：汉武帝的年号。③讫：终止，完毕。